

This script is intended to be used as a supplement to the OELPA Test Administration Manual (TAM) and should be read aloud to students who would benefit from hearing the test directions read aloud in their native language. Test Administrators must read the complete TAM prior to using this document to ensure they are familiar with all the OELPA test administration procedures. Note that some of the directions in this translation are only applicable to specific grade levels. Please consult the TAM and identify the directions you will need to read aloud prior to administering the test.

A recorded audio script of this translation will also be available. The tracks on the recorded script are listed in the first column of the table below.

SUMMATIVE ASSESSMENT—STUDENT LOGIN INSTRUCTIONS

Cell #	English	Somali
1	On your computer screen, locate the icon titled Secure Browser . Double-click this icon and the program will launch. If you need help please raise your hand and I will help you.	Muraayadda kombuyutarkaada, hel sumaadda lagu magacaabay Secure Browser . Labo jeer riix sumaddaan kaddibna waxaa kuu bilaaban doono brograamka. Haddii aad u baahan tahay kaalmo, fadlan kor u taag gacantaada kaddibna waan ku kaalmeyn doonaa.
2	Once the program has opened, you will see the Student Sign In page. Do not enter anything until you have been instructed to do so. Can everyone see the Student Sign In page? If you need help raise your hand and I will help you.	Kaddib marka brograamka furmo, waxaad arki doontaa bogga Gelitaanka Ardayga . Waxba ha gelinin ilaa lagu faro in aad sidaas sameysid. Qof kasta ma arki karyaa bogga Gelitaanka Ardayga ? Haddii aad u baahan tahay kaalmo, kor u taag gacantaada kaddibna aniga ay ku kaalmeyn doono.
3	Type your first name into the field titled First Name .	Waxaad magacaada kowaad ku qortaa gudaha booska ku magacaaban Magaca Kowaad .
4	Now click on the SSID field. Type in your Student ID number.	Iminka riix booska SSID . Qor nambarka Aqoonsiga Ardayga (ID).
5	Now click on the Session ID field. Type in the Session ID I have written on the board. If you need help raise your hand and I will help you.	Iminka riix booska Aqoonsiga Kullanka (ID) . Ku qor aqoonsiga kullanka (ID) aan ku qoray sabuurada. Haddii aad u baahan tahay kaalmo, kor u taag gacantaada kaddibna aniga ay ku kaalmeyn doono.
6	Click the Sign In button at the bottom of the page to start the test.	Riix battanka Gelitaanka ee ku yaal dhanka hoose bogga si aad u bilowdid imtixaanka.
7	Now you should see Is This You? screen Do you see your name on the screen? If you do not see your own name, or if your name is not spelled correctly, raise your hand.	Iminka waxaad arki doontaa muraayada Adiga Miyaa Qofkaan? Magacaada ma ku aragtaa muraayadda? Haddii aadan arkin magacaada, ama haddii magacaada loo hingaadinin si sax ah, kor u taag gacantaada.

Cell #	English	
8	<p>Now make sure that the rest of the information on your screen is correct.</p> <ul style="list-style-type: none"> • your Grade • your SSID • your School <p>If any of the information is not correct, please raise your hand.</p> <p>If all of the information is correct, you can click the Yes button at the bottom of the screen. Do not go past the next screen until I tell you to.</p>	<p>Iminka hubso in inta ka hartay macluumaadka in ay sax yahiin.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Darajadaada • SSID_daada • Dugsigaada <p>Haddii uusan sax ahayn qeyb ka tirsan macluumaadka, fadlan kor u taag gacantaada.</p> <p>Haddii dhamaan imtixaanka uu sax yahay, waxaad riixi kartaa battanka Haa muraayadda. Ha dhaafin muraayadda xigta ilaa aan kuu sheego.</p>
9	<p>Now we are going to begin the test. Click on the link that says Start Grade: _____ OEPLA _____ Test. If you need help raise your hand and I will help you.</p>	<p>Iminka waxaan bilaabi doonaa imtixaanka. Riix linkiga kuu sheega Bilow Darajada: _____ Imtixaanka _____ OEPLA. Haddii aad u baahan tahay kaalmo, kor u taag gacantaada kaddibna aniga ay ku kaalmeyn doono.</p>
10	<p>If you previously started a test but did not finish it, the link will say Resume Grade: _____ OEPLA.</p>	<p>Haddii aad horay u bilowday imtixaanka balse aadan dhameynin, linkiga wuxuu ku fari doonaa in aad Darajada Dib u Bilowdid: _____ OEPLA.</p>
11	<p>You should now see the Audio/Video Checks screen.</p>	<p>Iminka waa in aad arki kartid muraayadda Hubinta Codka/Fiidiyowga.</p>
12	<p>Under Audio Playback Check, click on the Sound button to hear the sound.</p> <p>If you hear the sound, click I heard the sound. A checkmark will appear in the top right-hand corner of the window.</p> <p>If you do not hear the sound, raise your hand.</p>	<p>Hoosta Hubinta Dib u soo Celinta Maqalka, riix Battanka Dhawaaqa si loo maqlo dhawaaqa.</p> <p>Haddii aad maqashid dhawaaqa, riix Aniga waan maqlay dhawaaqa. Calaamadda hubinta ayaa ka soo bixi doonto dhanka kore geeska midigta dariishadda.</p> <p>Haddii aadan maqlin dhawaaqa, kor u taag gacantaada.</p>
13	<p>You should now see the Recording Device Check.</p> <p>Press the Microphone button to start recording and say your name into the microphone.</p> <p>When you are finished, press the Microphone button again to stop recording.</p> <p>Try it now. If you need help raise your hand and I will help you.</p>	<p>Iminka waa in aad fiirisid Hubinta Qalabka Duubidda.</p> <p>Riix battanka Microfoonka si aad u bilowdid duubitaanka kaddibna sheeg magacaada adiga oo ku hadla mikrofoonka.</p> <p>Marka aad dhamaysid, riix battanka Microfoonka mar kale si aad u joojisid duubitaanka.</p> <p>Iskuday iminka. Haddii aad u baahan tahay kaalmo, kor u taag gacantaada kaddibna aniga ay ku kaalmeyn doono.</p>

Cell #	English	
14	<p>Now press the Play button to listen to your recording.</p> <p>If you hear your voice, click the I heard my recording button. A checkmark will appear in the top right-hand corner of the Recording Device Check box.</p> <p>If you do not hear your voice raise your hand and I will help you.</p>	<p>Iminka riix battanka Shid si aad u dhageysatid duubitaankaada.</p> <p>Haddii aad maqashid codkaada, riix battanka Waan maqlay duubitaankeyga. Calaamadda sixidda ayaa ka soo bixi doonto dhanka kore geeska midigta sanduuqa Rhubitna Qalabka Duubidda.</p> <p>Haddii aadan maqlin codkaada kor u taag gacantaada kaddibna Aniga ayaa ku kaalmeyn doono.</p>
15	<p>Click the Continue button to move to the next screen.</p>	<p>Riix battanka Sii Soco si aad ugu gudubtid muraayadda xigta.</p>
16	<p>You should now see the Instructions and Help screen. Does everyone see the instructions? If you do not see the instructions, please raise your hand.</p>	<p>Iminka waa in aad arki kartid muraayadda Tilmaamaha iyo Kaalmada. Qof kasta ma aragyaan tilmaamaha? Haddii aadan arkeynin tilmaamaha, fadlan kor u taag gacantaada.</p>
17	<p>This screen contains the same information about the tool buttons as you saw in the practice test. You can access these instructions at any time during the test by clicking on the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>Muraayaddaan waxaa ku jira isla macluumaadka ku saabsan battanada qalabka sida aad ku aragtay imtixaanka ku celcelinta. Waxaad la xariiri kartaa tilmaamahaan waqti kasta inta uu socdo imtixaanka kaddib marka aad riixdid battanka Calaamadda Su'aasha ee laga helo dhanka kore geeska midigta muraayadda.</p>
18	<p>Do you have any questions about the Instructions and Help screen?</p>	<p>Ma qabtaa su'aalo ku saabsan Muraayadda Tilmaamaha iyo Kaalmada?</p>

SUMMATIVE ASSESSMENT—LISTENING DIRECTIONS

Cell #	English	
1	<p>This is a Listening test. It will give you a chance to show how well you can listen to and understand English.</p> <p>You will hear things like conversations and presentations. Listen carefully.</p> <p>If you need to hear the conversation or presentation again, click on the Replay button.</p> <p>The questions will be read to you. You can hear a question again by clicking on the Replay button beside the question.</p> <p>If you want to hear a response read to you, click on the Replay button beside that response.</p> <p>Some questions you will answer by dragging and dropping an object or a word. You can change your answer by dragging the object to a different place, or by dragging a different object.</p> <p>Other questions you will answer by clicking on the response. You can change your answer by clicking on a different response.</p> <p>Do you have any questions?</p>	<p>Kani waa Imtixaanka Dhageysiga. Waxay ku siin doontaa fursad aad ku muujisid sida wanaagsan aad u dhageysan kartid una fahmi kartid Ingiriisiga.</p> <p>Waxaad maqli doontaa waxyaabo sida wada hadalka iyo bandhigyada. Si taxadir leh u dhageyso.</p> <p>Haddii aad u baahan tahay in aad maqashid wada hadalka ama bandhigga mar kale, riix battanka Dib u Shid.</p> <p>Waa laguu akhrin doonaa su'aalaha. Waxaad dhageysan kartaa mar kale marka aad riixdid battanka Dib u Shid ee ku yaal dhinaca su'aasha.</p> <p>Haddii aad rabtid in aad maqashid in laguu akhriyo jawaabta, riix battanka Dib u Shididda ee ku yaala dhinaca jawaabtaas.</p> <p>Waxaad ka jawaabi doontaa su'aalaha qaar marka aad jiidid kaddibna gelisid shay ama eray. Waxaad baddali kartaa jawaabtaada marka aad shayga u jiidid meel kale, ama markaa aad jiidid shay ka duwan.</p> <p>Su'aalaha kale waxaad uga jawaabi doontaa adiga oo riixa jawaabta. Waxaad baddali kartaa jawaabtaada marka aad riixdid jawaab ka duwan.</p> <p>Ma qabtaa su'aalo?</p>
2	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>Iskuday in aad ka jawaabtid dhamaan su'aalaha imtixaanka. Shaqee ilaa aad ka tagtid dhamaadka imtixaanka.</p> <p>Kaddib marka aad dhameysid, waxaad hubsan kartaa shaqadaada imtixaankaan keliya. Xasuuso, waxaad heli kartaa tilmaamaha mar kasta aad u baahatid inta uu socdo imtiixaanka kaddib marka aad riixdid battanka Calaamadda Su'aasha ee ku taal dhanka kore geeska midig muraayadaada.</p>
3	<p>When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you.</p> <p>When you are ready to begin this test, click Begin Test Now button.</p>	<p>Marka aad soo gaartid sanduuqa Digniinta oo kuu sheega in aad ka jawaabtay dhamaan su'aalaha ku jira imtixaankaan, horay ha u soconin, fadlan kor u taag gacantaada kaddibna Aniga ayaa ku kaalmeyn doono.</p> <p>Marka aad diyaar u noqotid in aad bilowdid imtixaankaan, riix Battanka Hadda Bilow Imtixaanka.</p>

Cell #	English	
4	You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	Waa in aad iminka fiirisid sanduuqa Digniinta ee ku weydiiya in aad xullatid battanka Dhameeyo Imtixaanka si aad uga fiirisid jawaabahaada. Riix HAGAAG kaddibna riix battanka Dhameey Imtixaanka labo jibbaaranaha gaduudan ee ku yaal dhanka kore muraayadaada.
5	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	Waa in aad iminka arki kartid sanduuqa Digniinta oo kuu sheega in aad soo gaartay dhamaadka imtixaanka. Riix battanka Haa .
6	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	Haddii aad calaameysay shay loo baahan yahay in la fiiriyo, fadlan gadaal u noqo kaddibna hubso waxyaabahaan hadda. Ma awoodi doontid in aad gadaal ugu noqotid su'aalaha goor dambe.
7	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	Haddii aad hubtid in aad dhamaysay dhamaan su'aalaha ku jiro imtixaankaan, fadlan dooro battanka Gudbi Imtixaanka .
8	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	Waa in aad iminka aragtid sanduuqa Digniinta oo ku weydiiya haddii aad hubtid in aad dooneysid in aad soo gudbisid imtixaanka. Riix battanka Haa haddii aad dhameysay.
9	You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	Waxaad iminka arki doontaa bogga Natiijadaada . Waxaad iminka riixi kartaa battanka Ka Bax . Muraayaddaan nama siin doonto natiijadaha imtixaanka. Waxay xaqiijisaa in imtixaankaada la dhamaystiray lana gudbiyay, haddana la siin doono buundo.

SUMMATIVE ASSESSMENT—READING DIRECTIONS

Cell #	English	
1	<p>This is a Reading Test. It will give you a chance to show how well you can read and understand English.</p>	<p>Kani waa Imtixaanka Akhriska. Waxay ku siin doontaa fursad aad ku muujisid sida wanaagsan aad uu akhrin kartid una fahmi kartid Ingiriisi.</p>
2	<p>Some questions are about a story. You will read along as you listen to the story. Then you will answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by clicking on a picture. You will answer other questions by clicking on some words. It is easy to change an answer if you change your mind. Just click on a different picture or different words.</p> <p>You will also answer questions by moving a word or picture. You can change your answer by moving the word to a different place or moving a different picture.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>Su'aalaha qaar waxay ku saabsan yahiin sheeko. Waad la akhrin doontaa inta aad dhageysaneysid sheekada. Kaddibna waxaad ka jawaabi doontaa su'aalaha.</p> <p>Waxaad ka jawaabi doontaa su'aalaha qaar marka aad riixdid sawirka. Waxaad ka jawaabi doontaa su'aalaha kale marka aad riixdid erayada qaar. Waa fududahay in la baddalo jawaabta haddii aad maskaxdaada baddashid. Riix sawir ka duwan ama erayo ka duwan.</p> <p>Waxaad kaloo ka jawaabi doontaa su'aalaha marka aad dhaqaajisid eray ama sawir. Waxaad baddali kartaa jawaabtaada marka aad erayga u dhaqaajisid meel kale ama marka aad dhaqaajisid sawir kale.</p> <p>Haddii aad qabtid su'aal, ama aadan fahmin waxa la sameeyo, kor u taag gacantaada.</p>
3	<p>Some questions are about a passage. Read the passage first before you try to answer the questions.</p> <p>You will answer some questions by dragging and dropping words. You can change your answer by dragging the words to a different place, or by dragging different words.</p> <p>You will answer other questions by clicking on words, pictures, or sentences. You can change your answer by clicking on different words, pictures, or sentences.</p> <p>If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.</p>	<p>Su'aalaha qaar waxay ku saabsan yahiin qeyb ka tirsan qoraalka. Marka hore akhri qeybta ka hor inta aadan iskudayin in aad ka jawaabtid su'aalaha.</p> <p>Waxaad ka jawaabi doontaa su'aalaha qaar marka aad jiidid kaddibna gelisid erayada. Waxaad baddali kartaa jawaabtaada marka aad erayada u jiidid meel kale ama marka aad jiidid erayo ka duwan.</p> <p>Waxaad ka jawaabi doontaa su'aalaha kale marka aad riixdid erayada, sawirada, ama jumladaha. Waxaad baddali kartaa su'aashaada marka aad riixdid erayo kale, sawiro, ama jumlado.</p> <p>Haddii aad qabtid su'aal, ama aadan fahmin waxa la sameeyo, kor u taag gacantaada.</p>

Cell #	English	
4	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>Iskuday in aad ka jawaabtid dhamaan su'aalaha imtixaanka. Shaqee ilaa aad ka tagtid dhamaadka imtixaanka.</p> <p>Kaddib marka aad dhameysid, waxaad hubsan kartaa shaqadaada imtixaankaan keliya. Xasuuso, waxaad heli kartaa tilmaamaha mar kasta aad u baahatid inta uu socdo imtiixaanka kaddib marka aad riixdid battanka Calaamadda Su'aasha ee ku taal dhanka kore geeska midig muraayadaada.</p>
5	<p>When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.</p>	<p>Marka aad soo gaartid sanduuqa Digniinta oo kuu sheega in aad ka jawaabtay dhamaan su'aalaha ku jira imtixaankaan, horay ha u soconin, fadlan kor u taag gacantaada kaddibna Aniga ayaa ku kaalmeyn doono. Marka aad diyaar u noqotid in aad bilowdid imtixaankaan, riix battanka Iminka Bilow Imtixaanka.</p>
6	<p>You should now see an Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.</p>	<p>Iminka waa in aad fiirisid sanduuqa Digniinta ee adiga ku weydiiya in aad xullatid battanka Dhameey Imtixaanka si aad u fiirisid jawaabahaada. Riix HAGAAG kaddibna riix battanka Dhameey Imtixaanka labo jibbaaranaha gaduudan ee ku yaal dhanka kore muraayadaada.</p>
7	<p>You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.</p>	<p>Waa in aad iminka arki kartid sanduuqa Digniinta oo kuu sheega in aad soo gaartay dhamaadka imtixaanka. Riix battanka Haa.</p>
8	<p>If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.</p>	<p>Haddii aad calaameysay shay loo baahan yahay in la fiiriyo, fadlan gadaal u noqo kaddibna hubso waxyaabahaan hadda. Ma awoodi doontid in aad gadaal ugu noqotid su'aalaha goor dambe.</p>
9	<p>If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.</p>	<p>Haddii aad hubtid in aad dhamaysay dhamaan su'aalaha ku jiro imtixaankaan, fadlan dooro battanka Gudbi Imtixaanka.</p>
10	<p>You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.</p>	<p>Waa in aad iminka aragtid sanduuqa Digniinta oo ku weydiiya haddii aad hubtid in aad dooneysid in aad soo gudbisid imtixaanka. Riix battanka Haa haddii aad dhameysay.</p>
11	<p>You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.</p>	<p>Waxaad iminka arki doontaa bogga Natijadaada. Waxaad iminka riixi kartaa battanka Ka Bax. Muraayaddaan nama siin doonto natijadaha imtixaanka. Waxay xaqiisaa in imtixaankaada la dhamaystiray lana gudbiyay, haddana la siin doono buundo.</p>

SUMMATIVE ASSESSMENT—WRITING DIRECTIONS

Cell #	English	
1	This is a Writing test. It will give you a chance to show how well you can write in English.	Kani waa Imtixaanka Qorista. Waxay ku siin doontaa fursad aad ku muujisid sida wanaagsan aad ugu hadashid Ingiriisiga.
2	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words.	Su'aalaha qaar waxay ku weydiin doonaan in aad samaysid erayo ama jumlado adiga oo jiida kaddibna geliya xarfo ama erayo.
3	Some questions will ask you to make words or sentences by dragging and dropping letters or words. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	Su'aalaha qaar waxay ku weydiin doonaan in aad samaysid erayo ama jumlado adiga oo jiida kaddibna geliya xarfo ama erayo. Waxaa jira su'aalo kale oo ku weydiin doono in aad qortid jawaabtaada. Waxaa jiri doono sanduuq aad wax ku qori doontid gudaha.
4	Some questions will ask you to choose the right word to finish a sentence by clicking on the word. Other questions will ask you to type your answer. There will be a box for you to type in.	Su'aalaha qaar waxay ku weydiin doonaan in aad dooratid erayga saxsan si aad u dhamaystirtid jumlada adiga oo riixa erayga. Waxaa jira su'aalo kale oo ku weydiin doono in aad qortid jawaabtaada. Waxaa jiri doono sanduuq aad wax ku qori doontid gudaha.
5	If you have a question, or do not understand what to do, raise your hand.	Haddii aad qabtid su'aal, ama aadan fahmin waxa la sameeyo, kor u taag gacantaada.
6	Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test. Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.	Iskuday in aad ka jawaabtid dhamaan su'aalaha imtixaanka. Shaqee ilaa aad ka tagtid dhamaadka imtixaanka. Kaddib marka aad dhameysid, waxaad hubsan kartaa shaqadaada imtixaankaan keliya. Xasuuso, waxaad heli kartaa tilmaamaha mar kasta aad u baahatid inta uu socdo imtiixaanka kaddib marka aad riixdid battanka Calaamadda Su'aasha ee ku taal dhanka kore geeska midig muraayadaada.
7	When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.	Marka aad soo gaartid sanduuqa Digniinta oo kuu sheega in aad ka jawaabtay dhamaan su'aalaha ku jira imtixaankaan, horay ha u soconin, fadlan kor u taag gacantaada kaddibna Aniga ayaa ku kaalmeyn doono. Marka aad diyaar u noqotid in aad bilowdid imtixaankaan, riix battanka Iminka Bilow Imtixaanka .

Cell #	English	
8	You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	Waa in aad iminka fiirisid sanduuqa Digniinta ee ku weydiiya in aad xullatid battanka Dhameeyo Imtixaanka si aad uga fiirisid jawaabahaada. Riix HAGAAG kaddibna riix battanka Dhameey Imtixaanka labo jibbaaranaha gaduudan ee ku yaal dhanka kore muraayadaada.
9	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	Waa in aad iminka arki kartid sanduuqa Digniinta oo kuu sheega in aad soo gaartay dhamaadka imtixaanka. Riix battanka Haa .
10	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	Haddii aad calaameysay shay loo baahan yahay in la fiiriyo, fadlan gadaal u noqo kaddibna hubso waxyaabahaan hadda. Ma awoodi doontid in aad gadaal ugu noqotid su'aalahaan goor dambe.
11	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	Haddii aad hubtid in aad dhamaysay dhamaan su'aalaha ku jiro imtixaankaan, fadlan dooro battanka Gudbi Imtixaanka .
12	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	Waa in aad iminka aragtid sanduuqa Digniinta oo ku weydiiya haddii aad hubtid in aad dooneysid in aad soo gudbisid imtixaanka. Riix battanka Haa haddii aad dhameysay.
13	You will now see the Your Results page. You may click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	Waxaad iminka arki doontaa bogga Natijadaada . Waxaad iminka riixi kartaa battanka Ka Bax . Muraayadaan nama siin doonto natijadaha imtixaanka. Waxay xaqiijisaa in imtixaankaada la dhamaystiray lana gudbiyay, haddana la siin doono buundo.

SUMMATIVE ASSESSMENT–SPEAKING DIRECTIONS

Cell #	English	
1	<p>This is a Speaking Test. It will give you a chance to show how well you can speak in English.</p> <p>You will hear the questions. If you need to hear a question again, click on the Replay button.</p> <p>To answer each question, you will speak into a microphone and record your answer, just like you did in the Recording Device Check screen. You will record your answer, stop the recording, and then replay to hear your recording.</p> <p>You can record your answer over again, if you want.</p> <p>When you have finished, the computer will send your recording to teachers like me so that they can tell us your score.</p> <p>If you don't understand what to do or if you can't hear what you recorded while testing, raise your hand.</p>	<p>Kani waa Imtixaanka Hadalka. Waxay ku siin doontaa fursad aad ku muujisid sida wanaagsan aad ugu hadashid Ingiriisiga.</p> <p>Waxaad dhageysan doontaa su'aalaha. Haddii aad u baahan tahay in aad mar kale maqashid su'aasha, riix battanka Dib u Shid.</p> <p>Si aad uga jawaabtid su'aal kasta, waxaad ku hadli doonta mikrofoonka kaddibna waxaad duubi doontaa jawaabtaada, sida aad u samaysay muraayadda Hubinta Qalabka Duubidda. Waxaad duubi doontaa jawaabtaada, waxaad joojin doontaa duubidda, kaddibna dib u shidi si aad u dhageysatid waxa aad duubtay.</p> <p>Waxaad duubi kartaa jawaabtaada mar kale, haddii aad dooneysid.</p> <p>Marka aad dhamaysid, kombuyutarka wuxuu duubitaankaada u dirri doonaa macalimiinta sida aniga si ay noogu sheegaan buundadaada.</p> <p>Haddii aadan fahamin waxa la sameeyo ama haddii aadan maqli karin waxaa aad duubtay inta aad qaadaneysid imtixaanka, kor u taag gacantaada.</p>
2	<p>Try to answer all test questions. Keep working until you reach the end of the test.</p> <p>Once you finish, you may check your work in this test only. Remember, you can see the directions whenever you need them during the test by clicking the Question Mark button in the top right-hand corner of your screen.</p>	<p>Iskuday in aad ka jawaabtid dhamaan su'aalaha imtixaanka. Shaqee ilaa aad ka tagtid dhamaadka imtixaanka.</p> <p>Kaddib marka aad dhameysid, waxaad habsan kartaa shaqadaada imtixaankaan keliya. Xasuuso, waxaad heli kartaa tilmaamaha mar kasta aad u baahatid inta uu socdo imtiixaanka kaddib marka aad riixdid battanka Calaamadda Su'aasha ee ku taal dhanka kore geeska midig muraayadaada.</p>
3	<p>When you reach the Attention box saying that you have answered all the questions on this test, do not go on, please raise your hand and I will help you. When you are ready to begin this test, click the Begin Test Now button.</p>	<p>Marka aad soo gaartid sanduuqa Digniinta oo kuu sheega in aad ka jawaabtay dhamaan su'aalaha ku jira imtixaankaan, horay ha u soconin, fadlan kor u taag gacantaada kaddibna Aniga ayaa ku kaalmeyn doono. Marka aad diyaar u noqotid in aad bilowdid imtixaankaan, riix battanka Iminka Bilow Imtixaanka.</p>

Cell #	English	
4	You should now see the Attention box that asks you to select the End Test button to review your answers. Click OK and then the End Test button with the red square at the top of your screen.	Waa in aad iminka fiirisid sanduuqa Digniinta ee ku weydiiya in aad xullatid battanka Dhameeyo Imtixaanka si aad uga fiirisid jawaabahaada. Riix HAGAAG kaddibna riix battanka Dhameey Imtixaanka labo jibbaaranaha gaduudan ee ku yaal dhanka kore muraayadaada.
5	You should now see another Attention box saying you have reached the end of the test. Click the Yes button.	Waa in aad iminka arki kartid sanduuqa Digniinta oo kuu sheega in aad soo gaartay dhamaadka imtixaanka. Riix battanka Haa .
6	If you have marked any items for review, please go back and check these items now. You will not be able to go back to these questions later.	Haddii aad calaameysay shay loo baahan yahay in la fiiriyo, fadlan gadaal u noqo kaddibna hubso waxyaabahaan hadda. Ma awoodi doontid in aad gadaal ugu noqotid su'aalahaan goor dambe.
7	If you are sure that you are done with all the questions in this test, please select the Submit Test button.	Haddii aad hubtid in aad dhamaysay dhamaan su'aalaha ku jiro imtixaankaan, fadlan dooro battanka Gudbi Imtixaanka .
8	You should now see a Warning box asking if you are sure you want to submit the test. Click the Yes button if you are done.	Waa in aad iminka aragtid sanduuqa Digniinta oo ku weydiiya haddii aad hubtid in aad dooneysid in aad soo gudbisid imtixaanka. Riix battanka Haa haddii aad dhameysay.
9	You will now see the Your Results page. You can click the Log Out button now. This screen does not give us any test results. It just confirms that your test was completed and submitted, and is now moving on to be scored.	Waxaad iminka arki doontaa bogga Natiijadaada . Waxaad iminka riixi kartaa battanka Ka Bax . Muraayadaan nama siin doonto natiijadaha imtixaanka. Waxay xaqiisaa in imtixaankaada la dhamaystiray lana gudbiyay, haddana la siin doono buundo.